

KLIMATYZATORY TYPU SPLIT

JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA

MSZ-HJ25VA MSZ-HJ35VA MSZ-HJ50VA



Tłumaczenie
z oryginału.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Żeby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy uprzednio zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Dla użytkownika

Polski



SPIS TREŚCI

■ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	1
■ UTYLIZACJA	2
■ NAZWY POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI	3
■ PRZYGOTOWANIE PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYCIA	3
■ A WYBÓR TRYBÓW PRACY	4
■ B REGULACJA PRĘDKOŚCI WENTYLATORA I KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA	4
■ C TRYB ECONO COOL	5
■ D OBSŁUGA TIMERA (WŁ./WYŁ.)	5
■ CZYSZCZENIE	5
■ JEŚLI STWIERDZISZ, ŻE WYSTĄPIŁ PROBLEM	6
■ GDY KLIMATYZATOR NIE BĘDZIE UŻYTKOWANY PRZEZ DŁUGI CZAS	7
■ MIEJSCE MONTAŻU I INSTALACJA ELEKTRYCZNA	7
■ DANE TECHNICZNE	7








ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



- Ponieważ opisywane urządzenie zawiera obracające się elementy i części mogące spowodować porażenie prądem elektrycznym, przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z poniższymi „Środkami ostrożności”.
- Ponieważ pokazane tutaj elementy ostrzegawcze są istotne dla bezpieczeństwa, należy pamiętać o zwracaniu na nie uwagi.
- Po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy odłożyć ją na przyszłość w łatwo dostępnym miejscu razem z instrukcją instalacji.





Oznaczenia i ich znaczenie

-  **OSTRZEŻENIE:** Nieprawidłowa obsługa urządzenia może stworzyć wysokie ryzyko poważnych zagrożeń, takich jak śmierć, obrażenia ciała itp.
-  **OSTROŻNIE:** Nieprawidłowa obsługa może stworzyć poważne zagrożenie w zależności od warunków.

Znaczenie symboli wykorzystanych w niniejszej instrukcji

-  : Nigdy tego nie rób.
-  : Zawsze przestrzegaj instrukcji.
-  : Nigdy nie wkładaj palców, patyków itp.
-  : Nigdy nie wchodź na jednostkę wewnętrzną/zewnętrzną i nie kładź na niej żadnych przedmiotów.
-  : Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Zachowaj ostrożność.
-  : Zawsze odłącz wtyczkę od gniazdka elektrycznego.
-  : Zawsze wyłącz zasilanie.

 OSTRZEŻENIE	
	<p>Nie podłączaj kabla zasilającego do złącza pośredniego, nie używaj przedłużaczy i nie podłączaj kilku urządzeń do jednego gniazdka elektrycznego.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mogłoby to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub porażenia prądem.
	<p>Upewnij się, że wtyczka jest wolna od brudu i włóż ją prawidłowo do gniazdka.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zabrudzona wtyczka może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
	<p>Nie należy związać, ciągnąć, niszczyć lub modyfikować kabla zasilającego, a także przykładać źródeł ciepła i stawiać na nim ciężkich przedmiotów.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mogłoby to doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
	<p>Nie wyłączaj/włączaj bezpiecznika i nie odłączaj/podłączaj wtyczki w trakcie pracy.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mogą w ten sposób zostać wytworzone iskry, doprowadzając do pożaru. Po wyłączeniu jednostki wewnętrznej przy pomocy pilota pamiętaj o wyłączeniu bezpiecznika lub wyciągnięciu wtyczki zasilającej.
	<p>Nie wystawiaj ciała na bezpośrednie działanie chłodnego powietrza przez dłuższy czas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Może mieć to negatywny wpływ na zdrowie.
	<p>Jednostka nie może być instalowana, przenoszona, rozmontowywana, modyfikowana lub naprawiana przez użytkownika.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nieprawidłowe użytkowanie klimatyzatora może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała lub wycieku wody itp. Poradz się sprzedawcy. Jeśli kabel zasilający zostanie uszkodzony, należy go wymienić u sprzedawcy lub w serwisie, żeby uniknąć zagrożeń.
	<p>Instalując, przenosząc lub serwisując urządzenie, uważaj, żeby żadna substancja poza odpowiednim czynnikiem chłodniczym (R410A) nie dostała się do obiegu chłodniczego.</p> <ul style="list-style-type: none"> Wszelka obecność obcych substancji, takich jak powietrze, może spowodować nieprawidłowy wzrost ciśnienia doprowadzając do wybuchu lub obrażeń ciała. Użycie czynnika chłodniczego innego niż zalecany dla systemu spowoduje awarię mechaniczną, nieprawidłowe działanie systemu lub awarię urządzenia. W najgorszym przypadku może doprowadzić do poważnego spadku bezpieczeństwa produktu.

	<p>Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o zmniejszonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych, a także przez osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, o ile nie są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub nie wykonują jej instrukcji.</p> <p>Dzieci nie wolno pozostawiać w pobliżu urządzenia bez opieki, żeby mieć pewność, że nie będą go wykorzystywać do zabawy.</p>
	<p>Nie wolno wkładać palców, patyków i innych przedmiotów do wlotu i wylotu powietrza.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mogłoby to spowodować obrażenia, ponieważ podczas pracy urządzenia znajdujący się w środku wentylator obraca się z dużą prędkością.
	<p>W przypadku nietypowych objawów przy pracy (np. przy zapachu spalenizny) należy zatrzymać klimatyzator i odłączyć wtyczkę od gniazdka lub wyłączyć bezpiecznik.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca w nietypowych warunkach może spowodować awarię, pożar lub porażenie prądem. W takiej sytuacji należy poradzić się sprzedawcy.
	<p>Jeśli klimatyzator nie chłodzi lub nie grzeje, możliwe że wystąpił wyciek czynnika chłodniczego. W takiej sytuacji należy poradzić się sprzedawcy. Jeśli naprawa wymaga uzupełnienia czynnika chłodniczego, poprosz technika serwisu o szczególne informacje.</p> <ul style="list-style-type: none"> Czynnik chłodniczy wykorzystywany w klimatyzatorze jest bezpieczny. Zazwyczaj nie wycieka. Jednak jeśli czynnik chłodniczy wejdzie w kontakt ze źródłem ciepła, takim jak grzejnik wentylatorowy, piecyk naftowy lub kuchenka, wytworzony zostanie szkodliwy gaz. <p>Użytkownik nigdy nie powinien próbować myć wnętrza jednostki wewnętrznej. Jeśli wnętrze wymaga wyczyszczenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nieodpowiedni środek czyszczący może spowodować uszkodzenie plastiku wewnątrz urządzenia, co może doprowadzić do wycieku wody. Jeśli środek czyszczący wejdzie w styczność z częściami elektrycznymi lub silnikami, spowoduje awarię, wytworzenie dymu lub doprowadzi do pożaru. <p>Opisywane urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez doświadczonych lub przeszkolonych użytkowników w sklepach, lekkim przemyśle i gospodarstwach rolnych oraz zastosowaniach komercyjnych przez нефachowców.</p>

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

⚠ OSTROŻNIE	
	Nie dotykaj wlotu powietrza lub aluminiowych żeber jednostki wewnętrznej/zewnętrznej. • Mogłoby to doprowadzić do obrażeń ciała.
	Nie używaj przy urządzeniu środków owadobójczych lub palnych sprayów. • Może to spowodować pożar lub deformację urządzenia.
	Nie wystawiaj zwierząt domowych lub roślin na działanie bezpośredniego strumienia powietrza. • Może to spowodować obrażenia u zwierząt lub uszkodzenia roślin.
	Nie umieszczaj innych urządzeń elektrycznych lub mebli pod jednostką wewnętrzną/zewnętrzną. • Z urządzenia może kapać woda powodując uszkodzenia lub awarię.
	Nie należy pozostawiać urządzenia na uszkodzonym wsporniku montażowym. • Urządzenie może spaść i spowodować obrażenia.
	Nie stawaj na niestabilnej ławce, żeby obsługiwać lub czyścić urządzenie. • Jeśli spadniesz, możesz odnieść obrażenia.
	Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający. • Może to doprowadzić do przerwania żyły kabla, powodując przegrzanie lub pożar.
	Nie wolno ładować lub rozmontowywać baterii, ani wrzucać ich do ognia. • Może to spowodować wyciek, pożar lub wybuch baterii.
	Nie używaj urządzenia przez ponad 4 godziny przy wysokiej wilgotności (80% wilgotności względnej lub więcej) i/lub przy otwartych oknach lub drzwiach zewnętrznych. • Może to spowodować kondensację wody w klimatyzatorze, która kapiąc zmoczy lub uszkodzi meble. • Kondensacja wody w klimatyzatorze może powodować powstawanie grzybów, takich jak pleśń.
	Nie należy wykorzystywać urządzenia do specjalistycznych zastosowań, takich jak przechowywanie żywności, hodowla zwierząt, uprawa roślin lub ochrona precyzyjnych urządzeń i dzieł sztuki. • Może to doprowadzić do pogorszenia się ich stanu lub wyrządzić szkody zwierzętom i roślinom.
	Nie należy wystawiać urządzeń wykorzystujących spalanie na bezpośrednie działanie strumienia powietrza. • Może to spowodować niekompletne spalanie.
	Nigdy nie należy wkładać baterii do ust, żeby uniknąć przypadkowego poknięcia. • Poknięcie baterii może doprowadzić do zakrztuszenia i/lub zatrucia.
	Przed czyszczeniem urządzenia, wyłącz je i odłącz wtyczkę lub wyłącz bezpiecznik. • Mogłoby to spowodować obrażenia, ponieważ podczas pracy urządzenia znajdujący się w środku wentylator obraca się z dużą prędkością.
	Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, odłącz wtyczkę lub wyłącz bezpiecznik. • Urządzenie może gromadzić zabrudzenia, co może doprowadzić do przegrzania lub pożaru.
	Wymieniaj wszystkie baterie w pilocie na nowe tego samego typu. • Używanie starej baterii z nową może spowodować przegrzanie, wyciek lub wybuch.
	Jeśli płyn z baterii wejdzie w styczność ze skórą lub ubraniem, umyj je dokładnie czystą wodą. • Jeśli płyn z baterii wejdzie w styczność z oczami, należy przemyć je obficie czystą wodą i niezwłocznie zasięgnąć porady medycznej.
	Jeśli urządzenie pracuje w jednym miejscu z urządzeniem spalinyowym, upewnij się, że obszar jest dobrze wentylowany. • Niedostateczna wentylacja może spowodować niedobór tlenu.
	Wyłącz bezpiecznik, gdy usłyszysz grzmot i istnieje możliwość uderzenia pioruna. • Urządzenie może zostać uszkodzone w wyniku uderzenia pioruna.

	Po użytkowaniu klimatyzatora przez kilka sezonów, oprócz standardowego czyszczenia przeprowadź przegląd i wykonaj czynności konserwacyjne. • Pył lub brud w urządzeniu mogą powodować emisję nieprzyjemnego zapachu, prowadzić do wzrostu grzybów, takich jak pleśń, lub zatkać odpływ i spowodować wyciek wody z jednostki wewnętrznej. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu przeprowadzania inspekcji i konserwacji, wymagających specjalistycznej wiedzy i umiejętności.
	Nie obsługuj przełączników mokrymi rękami. • Mogłoby to doprowadzić do porażenia prądem.
	Nie należy czyścić klimatyzatora wodą lub ustawiać na nim przedmiotów zawierających wodę, takich jak wazon z kwiatami. • Mogłoby to doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
	Nie należy stawiać lub umieszczać przedmiotów na jednostce zewnętrznej. • Mogłoby to spowodować obrażenia w po upadku przedmiotu.

WAŻNE

Brudne filtry powodują kondensację w klimatyzatorze, co sprzyja rozwojowi grzybów, takich jak pleśń. Z tego względu zalecane jest czyszczenie filtrów co 2 tygodnie.

Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że poziome kierownice są w pozycji zamkniętej. Jeśli urządzenie zostanie uruchomione przy kierownicach w pozycji otwartej, mogą one nie wrócić do poprawnej pozycji.

Przy instalacji

⚠ OSTRZEŻENIE	
	Poradź się sprzedawcy na temat instalacji klimatyzatora. • Urządzenie nie powinno być instalowane przez użytkownika, ponieważ wymaga to specjalistycznej wiedzy i umiejętności. Nieprawidłowo zainstalowany klimatyzator może spowodować wyciek wody, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.
	Zapewnij oddzielne zasilanie dla klimatyzatora. • Niewydzielone zasilanie może doprowadzić do przegrzania lub pożaru.
	Nie instaluj urządzenia w miejscu, w którym może dojść do wycieku łatwopalnego gazu. • Wyciek i nagromadzenie się gazu w przestrzeni wokół urządzenia może doprowadzić do wybuchu.
	Należy prawidłowo uziemić urządzenie. • Przewodu uziemiającego nie wolno podłączać do rur gazowych ani wodociągowych, instalacji odgromnikowej ani przewodu uziemiającego linii telefonicznej. Nieodpowiednie uziemienie może spowodować porażenie prądem.
⚠ OSTROŻNIE	
	W razie potrzeby zainstaluj bezpiecznik różnicowy (np. w miejscach o dużej wilgotności). • Brak bezpiecznika różnicowego stwarza zagrożenie porażenia prądem.
	Upewnij się, że woda odpływowa jest prawidłowo odprowadzana. • Jeśli przepust odpływowy jest nieprawidłowy, woda może kapać z jednostki wewnętrznej/zewnętrznej, mocząc i niszcząc meble.

W przypadku nietypowego zachowania

Natychmiast zatrzymaj klimatyzator i skonsultuj się ze sprzedawcą.

UTYLIZACJA

Poradź się sprzedawcy w celu utylizacji produktu.



Uwaga:

Ten symbol obowiązuje tylko w krajach UE.
Ten symbol jest zgodny z dyrektywą 2002/96/EC artykuł 10 dla użytkowników i Dodatkiem IV i/lub dyrektywą 2006/66/EC artykuł 20 dla użytkowników końcowych i Dodatkiem II.

Rys. 1

Twoje urządzenie firmy MITSUBISHI ELECTRIC zostało opracowane i wyprodukowane przy wykorzystaniu wysokiej jakości materiałów i elementów, które mogą zostać poddane przetworzeniu i/lub ponownie użyte.

Ten symbol oznacza, że urządzenia elektryczne i elektroniczne, baterie i akumulatory pod zakończonym użytkownika powinny zostać zutylizowane osobno niż odpady z gospodarstwa domowego.

Jeśli pod symbolem z Rys. 1 wydrukowany jest symbol chemiczny, oznacza to, że bateria lub akumulator zawierają metale ciężkie w pewnym stężeniu. Może to być wskazane w następujący sposób:

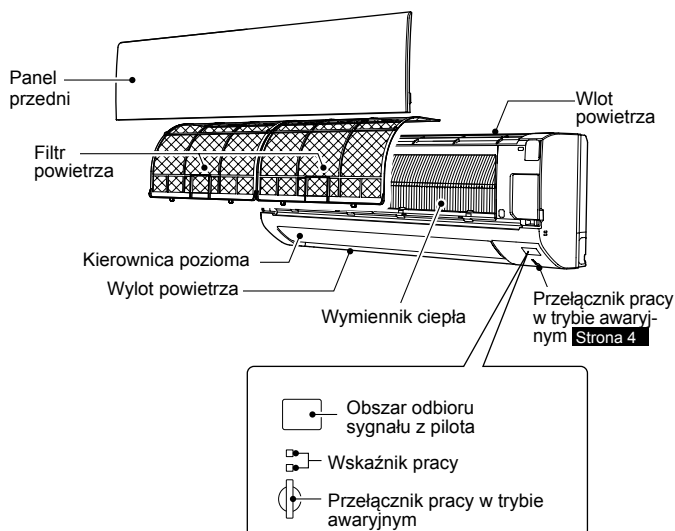
Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ołów (0,004%)

W Unii Europejskiej istnieją osobne systemy odbioru zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych, baterii i akumulatorów.

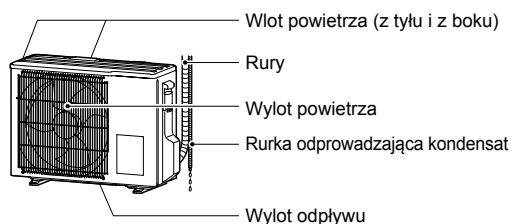
Prosimy o prawidłową utylizację niniejszego sprzętu elektrycznego, baterii i akumulatorów w lokalnych centrach odbioru/przetwarzania odpadów. Pomóż nam chronić środowisko, w którym wszyscy żyjemy!

NAZWY POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI

Jednostka wewnętrzna



Jednostka zewnętrzna



Jednostki zewnętrzne mogą różnić się wyglądem.

PRZYGOTOWANIE PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYCIA

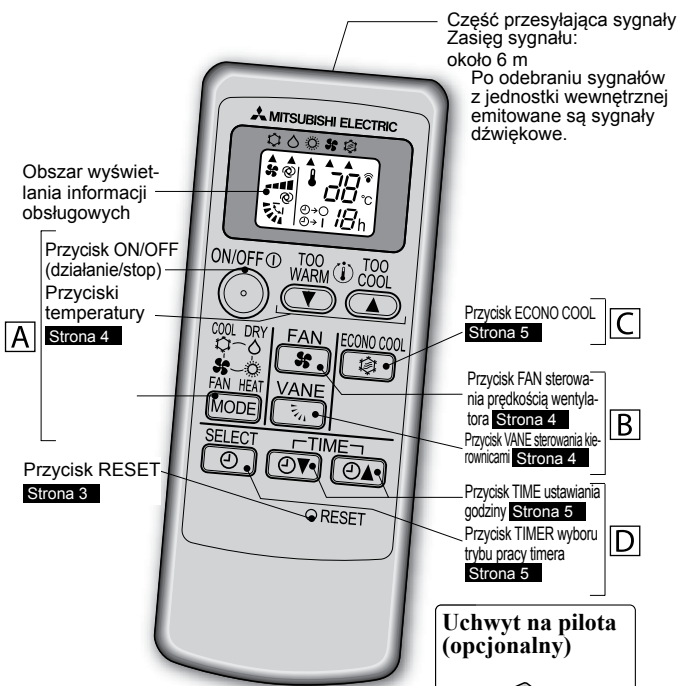
Przed użyciem: Włóż wtyczkę zasilającą do gniazdka i/lub włącz bezpiecznik.

Wkładanie baterii do pilota

1. Zdejmij przednią pokrywę.
2. Włóż baterie alkaliczne typu AAA najpierw biegunem ujemnym.
3. Zamontuj przednią pokrywę.
4. Naciśnij przycisk RESET

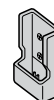
- Sprawdź, czy polaryzacja baterii jest prawidłowa.
- Nie używaj baterii manganowych lub ciekących baterii. Pilot może nie działać prawidłowo.
- Nie używaj akumulatorów.
- Wymieniaj wszystkie baterie na nowe tego samego typu.
- Baterie mogą być używane przez około 1 rok. Baterie przeterminowane będą pracować krócej.
- Wciśnij delikatnie RESET używając cienkiego narzędzia. Jeśli przycisk RESET nie zostanie wciśnięty, pilot może nie działać prawidłowo.

Pilot zdalnego sterowania



Używaj tylko pilota dostarczonego z urządzeniem. Nie należy korzystać z innych pilotów. Jeśli dwie lub więcej jednostek jest zainstalowanych blisko siebie, inna jednostka wewnętrzna może zareagować na sygnały z pilota.


Uchwyt na pilota (opcjonalny)

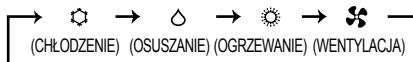




- Zainstaluj uchwyt na pilota w miejscu, z którego sygnał będzie odbierany przez jednostkę wewnętrzną.

A WYBÓR TRYBÓW PRACY

1 Naciśnij przycisk , żeby uruchomić.

2 Naciśnij przycisk , żeby wybrać tryb pracy. Każde naciśnięcie zmienia tryb w następującej kolejności:







3 Naciśnij przycisk  lub , żeby ustawić temperaturę. Każde naciśnięcie zwiększa lub zmniejsza temperaturę o 1°C.





Naciśnij przycisk , żeby zatrzymać.

Wskaźnik pracy

Wskaźnik trybu pracy informuje o aktualnym stanie urządzenia.

Wskazanie	Tryb pracy	Temperatura w pomieszczeniu
	Urządzenie pracuje, żeby osiągnąć ustawioną temperaturę	Różnica większa niż około 2°C w stosunku do ustawionej temperatury
	Temperatura w pomieszczeniu zbliża się do ustawionej temperatury	Różnica od 1 do 2°C w stosunku do ustawionej temperatury

 Świeci się  Nie świeci się

-  **Tryb chłodzenia** Korzystaj z chłodnego powietrza przy żądanej temperaturze.
-  **Tryb osuszania** Osuszanie pomieszczenia. Pomieszczenie może ulec lekkiemu schłodzeniu. W trybie OSUSZANIA nie można ustawić temperatury.
-  **Tryb ogrzewania** Korzystaj z ciepłego powietrza o żądanej temperaturze.
-  **Tryb wentylacji** Cyrkulacja powietrza w pomieszczeniu.

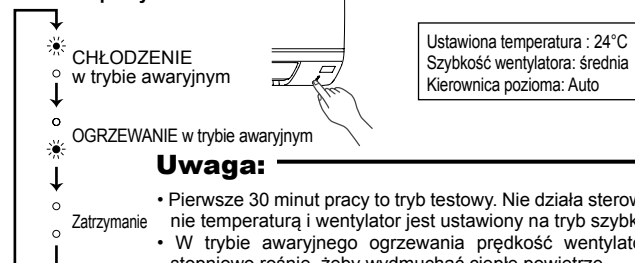
Tryb awaryjny

Gdy nie można użyć pilota...

Pracę w trybie awaryjnym można uruchomić naciskając przycisk E.O.SW na jednostce wewnętrznej.

Każde naciśnięcie przycisku E.O.SW powoduje zmianę działania w następującej kolejności:

Wskaźnik pracy




Funkcja automatycznego restartu

Jeśli w trakcie pracy wystąpi przerwa w dostawie prądu lub główny wyłącznik zostanie wyłączony, funkcja automatycznego restartu spowoduje rozpoczęcie pracy w tym samym trybie, jaki został ustawiony przy pomocy pilota tuż przed przerwą. Gdy ustawiony jest timer, jego ustawienie zostanie anulowane i urządzenie rozpocznie pracę po przywróceniu zasilania.


Jeśli nie chcesz korzystać z tej funkcji, skonsultuj się z przedstawicielem serwisu, ponieważ wymaga to zmiany ustawień urządzenia.

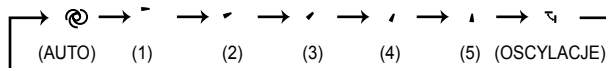
B REGULACJA PRĘDKOŚCI WENTYLATORA I KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA

Naciśnij przycisk , żeby ustawić prędkość wentylatora. Każde naciśnięcie zmienia prędkość w następującej kolejności:






- Po ustawieniu trybu AUTO z jednostki wewnętrznej wyemitowane zostaną dwa krótkie sygnały dźwiękowe.
- Użyj wyższej prędkości wentylatora, żeby szybciej schłodzić/ogrząć pomieszczenie. Zalecane jest obniżenie prędkości wentylatora, gdy pomieszczenie zostanie schłodzone/ogrzone.
- Użyj niższej prędkości wentylatora, żeby urządzenie pracowało ciszej.

Naciśnij przycisk , żeby wybrać kierunek przepływu powietrza. Każde naciśnięcie zmienia kierunek przepływu powietrza w następującej kolejności:



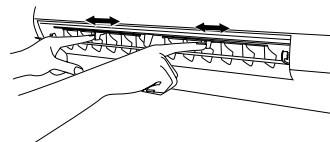
- Po ustawieniu trybu AUTO z jednostki wewnętrznej wyemitowane zostaną dwa krótkie sygnały dźwiękowe.
- Zawsze używaj pilota do zmiany kierunku przepływu powietrza. Przesuwanie ręką kierownic poziomych powoduje ich nieprawidłowe działanie.

Kierunek przepływu powietrza

-  (AUTO)Kierownice są ustawiane w celu zapewnienia najbardziej efektywnego kierunku przepływu powietrza. CHŁODZENIE/OSUSZANIE/WENTYLACJA: pozycja pozioma. OGRZEWANIE: pozycja (5).
-  (ręcznie).....Żeby zapewnić sprawne działanie klimatyzacji, ustaw dolną pozycję w trybach chłodzenia/osuszania oraz dolną pozycję w trybie ogrzewania. Jeśli w trybie CHŁODZENIA/OSUSZANIA zostanie wybrana dolna pozycja, kierownice automatycznie przesuną się do pozycji poziomej po 0,5 - 1 godzinie, żeby zapobiec skropleniu się wody.
-  (oscylacje)Kierownice poruszają się sporadycznie do góry i w dół.

■ Żeby zmienić kierunek przepływu powietrza w poziomie.

Przesuń ręcznie kierownicę pionową przed uruchomieniem urządzenia.



C TRYB ECONO COOL



Naciśnij w trybie CHŁODZENIA **strona 4**, żeby uruchomić tryb ECONO COOL.

Jednostka zmienia położenie kierownic w pionie w różnych cyklach zgodnie z temperaturą urządzenia. Ustawiona temperatura jest automatycznie przestawiana o 2°C wyżej.

Naciśnij ponownie przycisk , żeby anulować pracę w trybie ECONO COOL.

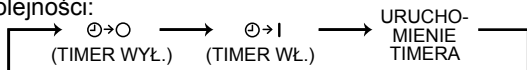
• Tryb ECONO COOL można również wyłączyć poprzez naciśnięcie przycisku .

Na czym polega tryb „ECONO COOL”?

Przepływ powietrza przy cyklicznej zmianie położenia kierownic (zmiana strumienia) daje odczucie większego chłodu niż przy stałym przepływie powietrza. Zatem nawet przy temperaturze automatycznie przestawionej o 2°C wyżej, możliwe jest chłodzenie przy zachowaniu uczucia komfortu. W ten sposób można oszczędzać energię.

D OBSŁUGA TIMERA (WŁ./WYŁ.)

1 Naciśnij w trakcie pracy, żeby ustawić timer. Każde naciśnięcie zmienia tryb timera w następującej kolejności:



2 Naciśnij przycisk , żeby ustawić czas timera. Każde naciśnięcie zwiększa lub zmniejsza ustawiony czas o 1 godzinę.

Naciskaj przycisk , dopóki nie zostanie wybrana funkcja „TIMER RELEASE” uruchamiająca timer.

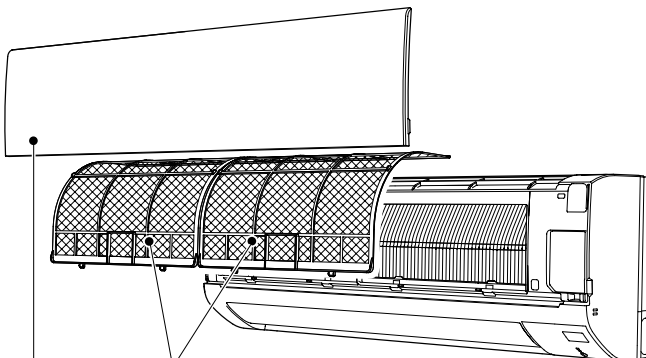
Uwaga:

- Włącznik i wyłącznik czasowy można ustawić równocześnie.
- Jeśli przy ustawionym timerze nastąpi awaria zasilania, zapoznaj się z częścią „Funkcja automatycznego restaru”. **Strona 4**

CZYSZCZENIE

Instrukcje:

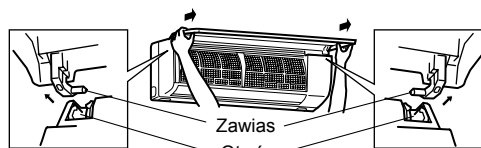
- Wyłącz zasilanie lub wyłącz bezpiecznik przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Uważaj, żeby nie dotknąć rękami metalowych elementów.
- Nie używaj benzyny, rozcieńczalnika, proszku do czyszczenia ani środków owadobójczych.
- Używaj tylko rozcieńczonych łagodnych detergentów.
- Nie wystawiaj elementów na działanie bezpośredniego światła słonecznego, ciepła lub ognia w celu wysuszenia.
- Nie używaj wody cieplejszej niż 50°C.



Filtr powietrza

- **Należy czyścić co 2 tygodnie**
- Usuń zabrudzenia przy pomocy odkurzacza lub wypłucz w wodzie.
- Po umyciu wysusz go porządnie w cieniu.

Panel przedni



1. Podnieś panel przedni, aż nie usłyszysz „kliknięcia”.
2. Przytrzymaj zawiasy i pociągnij, żeby go zdjąć zgodnie z ilustracją powyżej.
 - Przetrzyj miękką, suchą ściereczką lub przemyj wodą.
 - Nie należy namaczać w wodzie dłużej niż dwie godziny.
 - Dobrze wysusz w zacienionym miejscu.
3. Zainstaluj panel przedni wykonując czynności w odwrotnej kolejności niż przy demontażu. Zamknij dokładnie panel przedni i naciśnij miejsca wskazane strzałkami.



! Ważne

- **Należy regularnie czyścić filtry w celu uzyskania najlepszej wydajności i zmniejszenia zużycia energii.**
- **Brudne filtry powodują kondensację w klimatyzatorze, co sprzyja rozwojowi grzybów, takich jak pleśń. Z tego względu zalecane jest czyszczenie filtrów co 2 tygodnie.**

JEŚLI STWIERDZISZ, ŻE WYSTĄPIŁ PROBLEM

Jeśli po sprawdzeniu poniższych punktów problem z urządzeniem nadal występuje, przestań go używać i skontaktuj się ze sprzedawcą.

Objawy	Wyjaśnienie i punkty kontrolne
Jednostka wewnętrzna	
Klimatyzator nie daje się obsługiwać.	<ul style="list-style-type: none"> • Czy bezpiecznik jest włączony? • Czy wtyczka zasilająca jest podłączona? • Czy wyłącznik czasowy jest ustawiony? Strona 5
Kierownica pozioma nie porusza się.	<ul style="list-style-type: none"> • Czy kierownice poziome i pionowe są zainstalowane prawidłowo? • Czy osłona wentylatora nie jest zdeformowana? • Po włączeniu bezpiecznika położenie kierownic poziomych zostanie zresetowane po około minucie. Po zakończeniu operacji resetowania zostanie wznowiona normalna praca kierownic poziomych. Tak samo dzieje się w przypadku pracy w trybie awaryjnego chłodzenia.
Urządzenia nie można obsługiwać przez około 3 minuty od zrestartowania.	<ul style="list-style-type: none"> • Ta funkcja chroni urządzenie zgodnie z instrukcjami mikroprocesora. Proszę poczekać.
Z wylotu powietrza jednostki wewnętrznej wydobywa się mgiełka.	<ul style="list-style-type: none"> • Chłodne powietrze z urządzenia gwałtownie schładza wilgoć w powietrzu wewnątrz pomieszczenia, która przekształca się w mgiełkę.
Proces oscylacji kierownicy poziomej zatrzymuje się na chwilę, a potem jest wznowiany.	<ul style="list-style-type: none"> • Jest to normalne zachowanie KIEROWNICY POZIOMEJ.
Kierunek strumienia powietrza zmienia się w trakcie pracy. Kierunku poziomej kierownicy nie można wyregulować pilotem.	<ul style="list-style-type: none"> • Gdy urządzenie pracuje w trybie chłodzenia lub osuszania i nadmucha powietrze w dół trwa od 0,5 do 1 godziny, kierunek strumienia powietrza jest automatycznie przestawiany na poziomy, żeby zapobiec kondensacji i kapaniu wody. • Jeśli w trybie ogrzewania temperatura strumienia powietrza jest zbyt niska lub przeprowadzane jest odszranianie, kierownica pozioma jest automatycznie przestawiana w pozycję poziomą.
Praca zostaje zatrzymana na około 10 minut podczas ogrzewania.	<ul style="list-style-type: none"> • Trwa odszranianie jednostki zewnętrznej. Proszę poczekać, ponieważ może to potrwać do 10 minut. (Gdy temperatura zewnętrzna jest zbyt niska a wilgotność zbyt wysoka, tworzy się szron.)
Urządzenie samo rozpoczyna pracę po włączeniu zasilania, mimo że nie otrzymało żadnego sygnału z pilota.	<ul style="list-style-type: none"> • Opisowane modele posiadają funkcję automatycznego restartu. Jeśli zasilanie zostanie wyłączone bez zatrzymania jednostki przy pomocy pilota, a następnie zostanie ponownie włączone, jednostka rozpocznie automatycznie pracę w tym samym trybie, który został ustawiony przy pomocy pilota przed wyłączeniem zasilania. Zapoznaj się z częścią „Funkcja automatycznego restartu” Strona 4.
Gdy w trybie chłodzenia/osuszania temperatura zbliża się do ustawionej wartości, zewnętrzna jednostka zatrzymuje się, a jednostka wewnętrzna pracuje z niską prędkością.	<ul style="list-style-type: none"> • Gdy temperatura w pomieszczeniu różni się od ustawionej, wentylator wewnętrzny rozpoczyna pracę zgodnie z ustawieniami na pilocie.
Z upływem czasu jednostka wewnętrzna traci kolor.	<ul style="list-style-type: none"> • Chociaż plastik zmienia kolor na żółty ze względu na wpływ różnych czynników, takich jak promieniowanie ultrafioletowe i temperatura, nie ma to wpływu na funkcjonowanie urządzenia.
Praca wielosystemowa	
Jednostka wewnętrzna, która nie pracuje staje się ciepła a ze środka wydobywa się dźwięk przepływającej wody.	<ul style="list-style-type: none"> • Mała ilość czynnika chłodniczego przepływa przez jednostkę wewnętrzną, nawet gdy urządzenie nie pracuje.
Gdy wybrany jest tryb ogrzewania, urządzenie nie uruchamia się od razu.	<ul style="list-style-type: none"> • Gdy urządzenie uruchamia się w trakcie odszraniania jednostki zewnętrznej, potrzeba kilku minut (maksymalnie 10) zanim zostanie wydmuchane ciepłe powietrze.
Jednostka zewnętrzna	
Wentylator jednostki zewnętrznej nie obraca się, mimo że kompresor pracuje. Jeśli wentylator zaczyna się obracać, szybko się zatrzymuje.	<ul style="list-style-type: none"> • Jeśli w trakcie pracy w trybie chłodzenia zewnętrzna temperatura jest niska, wentylator działa z przerwami, żeby uzyskać odpowiednią wydajność chłodzenia.
Z jednostki zewnętrznej wycieka woda.	<ul style="list-style-type: none"> • W trakcie pracy w trybie chłodzenia i osuszania orurowanie i połączenia są schładzane, co powoduje skraplanie się wody. • W trybie ogrzewania woda skraplająca się na wymienniku ciepła kapie. • W trybie ogrzewania odszranianie powoduje topienie się lodu tworzącego się na jednostce zewnętrznej i kapanie powstałej wody.
Biały dym wydobywa się z jednostki zewnętrznej.	<ul style="list-style-type: none"> • W trybie ogrzewania, para wytwarzana przy operacji odszraniania wygląda jak biały dym.
Pilot zdalnego sterowania	
Wyświetlacz na pilocie nie funkcjonuje lub świeci słabo. Jednostka wewnętrzna nie reaguje na sygnał pilota.	<ul style="list-style-type: none"> • Czy baterie nie są wyczerpane? Strona 3 • Czy polaryzacja (+, -) baterii jest poprawna? Strona 3 • Czy zostały naciśnięte jakieś przyciski na pilocie do innego urządzenia elektrycznego?

Objawy	Wyjaśnienie i punkty kontrolne
Urządzenie nie chłodzi lub nie grzeje	
Pomieszczenie nie jest wystarczająco schładzane lub ogrzewane.	<ul style="list-style-type: none"> • Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe? Strona 4 • Czy ustawienie wentylatora jest prawidłowe? Proszę przestawić prędkość wentylatora na wyższe ustawienie. Strona 4 • Czy filtry są czyste? Strona 5 • Czy wentylator i wymiennik ciepła w jednostce wewnętrznej są czyste? • Czy są jakieś przeszkody blokujące wlot lub wylot powietrza w jednostce wewnętrznej lub zewnętrznej? • Czy okno lub drzwi są otwarte?
Pomieszczenia nie można wystarczająco schłodzić.	<ul style="list-style-type: none"> • Jeśli w pomieszczeniu używany jest wentylator lub kuchenka gazowa, obciążenie dla funkcji chłodzenia wzrasta powodując niedostateczny efekt schłodzenia. • Jeśli temperatura zewnętrzna jest zbyt wysoka, efekt chłodzenia może nie być wystarczający.
Pomieszczenia nie można wystarczająco ogrzać.	<ul style="list-style-type: none"> • Jeśli temperatura zewnętrzna jest zbyt niska, efekt ogrzewania może nie być wystarczający.
Powietrze nie jest wydmuchiwane zaraz po włączeniu ogrzewania.	<ul style="list-style-type: none"> • Proszę poczekać, ponieważ urządzenie przygotowuje się do wydmuchnięcia ciepłego powietrza.
Nawiew	
Powietrze wydmuchiwane z jednostki wewnętrznej ma dziwny zapach.	<ul style="list-style-type: none"> • Czy filtry są czyste? Strona 5 • Czy wentylator i wymiennik ciepła w jednostce wewnętrznej są czyste? • Urządzenie może wciągać zapachy przylegające do ścian, dywanów, mebli, ubrań itp. i wydmuchiwać je z powietrzem.
Dźwięki	
Z urządzenia wydobywają się trzaski.	<ul style="list-style-type: none"> • Dźwięk ten jest wytwarzany poprzez rozszerzanie/kurczenie się przedniego panelu itp. w wyniku zmiany temperatury.
Słychać bulgotanie.	<ul style="list-style-type: none"> • Jest to dźwięk generowany podczas pochłaniania zewnętrznego powietrza z rurki odprowadzającej przez podmuch towarzyszący włączeniu okapu kuchennego lub zewnętrznego wentylatora, co powoduje wytrącenie wody płynącej w rurce odprowadzającej. Dźwięk może się wydobywać również, gdy podczas silnego wiatru strumień zewnętrznego powietrza dostaje się do rurki odprowadzającej.
Z jednostki wewnętrznej dochodzi mechaniczny dźwięk.	<ul style="list-style-type: none"> • Jest to dźwięk włączania/wyłączania wentylatora lub kompresora.
Słychać dźwięk przepływającej wody.	<ul style="list-style-type: none"> • Jest to dźwięk przepływu czynnika chłodniczego lub skroplonej wody w urządzeniu.
Czasami słychać syczenie.	<ul style="list-style-type: none"> • Jest to dźwięk towarzyszący zmianie przepływu czynnika chłodniczego w urządzeniu.

W następujących sytuacjach należy przestać korzystać z klimatyzatora i poradzić się sprzedawcy.

- Gdy woda wycieka lub kapie z jednostki wewnętrznej.
- Jeśli górny wskaźnik pracy pulsuje.

Uwaga:

- 2 do 4 razy: Postępuj według wskazówek ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW na SCHEMACIE PODŁĄCZENIOWYM wewnątrz panelu jednostki wewnętrznej.
- 5 do 7 razy: Postępuj według wskazówek ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW na puszcze podłączeniowej jednostki zewnętrznej.
- Gdy bezpiecznik często się wyłącza.
- Sygnał z pilota nie jest odbierany w pomieszczeniu, w którym pracują elektroniczne lampy fluorescencyjne typu WŁ./WYŁ. (lampy fluorescencyjne z inwerterem).
- Pracujący klimatyzator wywołuje zakłócenia odbioru sygnału radiowego i telewizyjnego. Może być wymagany wzmacniacz dla danego urządzenia.
- Gdy emitowane są nietypowe dźwięki.

GDY KLIMATYZATOR NIE BĘDZIE UŻYTKOWANY PRZEZ DŁUGI CZAS

- 1 Ustaw najwyższą temperaturę w ręcznym trybie chłodzenia i pozwól na działanie urządzenia przez 3-4 godziny. **strona 4**
 - Spowoduje to osuszenie wnętrza urządzenia.
 - Wilgoć w klimatyzatorze sprzyja rozwojowi grzybów, takich jak pleśń.

- 2 Naciśnij przycisk , żeby zatrzymać.

- 3 Wyłącz bezpiecznik i/lub odłącz wtyczkę zasilającą.

- 4 Wyjmij wszystkie baterie z pilota.

Gdy wznowiasz użytkowanie klimatyzatora:

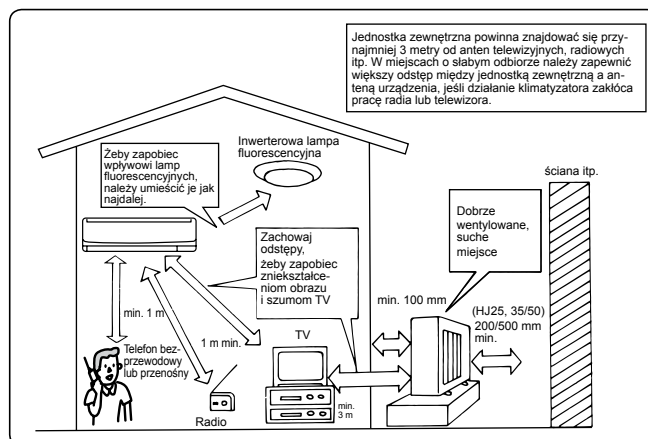
- 1 Wyczyść filtr powietrza. **strona 5**
- 2 Sprawdź, czy wloty i wyloty powietrza jednostki wewnętrznej i zewnętrznej nie są zablokowane.
- 3 Sprawdź, czy uziemienie jest prawidłowo podłączone.
- 4 Zapoznaj się z częścią „PRZYGOTOWANIE PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYCIA” i postępuj zgodnie z instrukcjami. **strona 3**

MIEJSCE MONTAŻU I INSTALACJA ELEKTRYCZNA

Miejsce montażu

Należy unikać montażu klimatyzatora w następujących miejscach.

- Gdzie znajduje się zbyt dużo oleju maszynowego.
- Słone miejsca, na przykład nad brzegiem morza.
- Gdzie wytwarzane są siarczkowe gazy, np. przy gorących źródłach.
- Gdzie rozchlapany jest olej lub przestrzeń wypełniona jest tłustym dymem (np. w obszarach kuchennych i fabrykach, w których własności plastiku mogą ulec zmianie i uszkodzeniu).
- Gdzie pracują urządzenia o wysokiej częstotliwości lub bezprzewodowe.
- Gdzie blokowane jest powietrze wydostające się z jednostki zewnętrznej.
- Gdzie odgłosy pracy lub powietrze wydostające się z urządzenia przeszkadzają sąsiadom.



Instalacja elektryczna

- Należy zapewnić oddzielny obwód zasilania dla klimatyzatora.
- Pamiętaj, żeby zwrócić uwagę na dopuszczalne obciążenie bezpiecznika.

Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą.

DANE TECHNICZNE

Model	Nazwa zestawu		MSZ-HJ25VA		MSZ-HJ35VA		MSZ-HJ50VA	
	Jednostka wewnętrzna		MSZ-HJ25VA		MSZ-HJ35VA		MSZ-HJ50VA	
	Jednostka zewnętrzna		MUZ-HJ25VA		MUZ-HJ35VA		MUZ-HJ50VA	
Funkcja			Chłodzenie	Ogrzewanie	Chłodzenie	Ogrzewanie	Chłodzenie	Ogrzewanie
Zasilanie			~ /N, 230 V, 50 Hz					
Wydajność		kW	2,5	3,15	3,15	3,6	5,0	5,4
Moc wejściowa		kW	0,73	0,87	1,04	0,995	2,05	1,48
Waga	Jednostka wewnętrzna	kg	9					
	Jednostka zewnętrzna	kg	24		25		36	
Ilość czynnika chłodniczego (R410A)		kg	0,70		0,72		1,15	
Kod IP	Jednostka wewnętrzna		IP 20					
	Jednostka zewnętrzna		IP 24					
Dopuszczalne ciśnienie robocze	Niskie ciśnienie	MPa	1,64					
	Wysokie ciśnienie	MPa	4,15					
Emisja hałasu	Jednostka wewnętrzna (bardzo szybko/szybko/średnio/wolno)	dB (A)	43/37/30/22	43/37/30/23	45/37/31/22	44/37/30/23	45/40/36/28	47/41/34/27
	Jednostka zewnętrzna	dB (A)	50	50	50	50	50	51

Gwarantowany zakres działania

		Urządzenie wewnętrzne	Urządzenie zewnętrzne
Chłodzenie	Górny limit	32°C DB	46°C DB
		23°C WB	—
	Dolny limit	21°C DB	15°C DB
		15°C WB	—
Ogrzewanie	Górny limit	27°C DB	24°C DB
		—	18°C WB
	Dolny limit	20°C DB	-10°C DB
		—	-11°C WB

DB: temp. mierzona suchym termometrem
WB: temp. mierzona mokrym termometrem

Uwaga:

Podane dane dla parametrów

Chłodzenie — wewnątrz: 27°C DB, 19°C WB
na zewnątrz: 35°C DB
Ogrzewanie — wewnątrz: 20°C DB
na zewnątrz: 7°C DB, 6°C WB

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
НОРМАМ ЕС
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφράς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanim amaçli üretilen ve asagida aciklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili asagidaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvutat asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettui ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
niniejszym deklarujemy na własną odpowiedzialność, że wymienione poniżej modele klimatyzatorów i pomp ciepła są przeznaczone do użytku w budynkach mieszkalnych, handlowych i zakładach przemysłu lekkiego.

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HJ25VA/MUZ-HJ25VA, MSZ-HJ35VA/MUZ-HJ35VA, MSZ-HJ50VA/MUZ-HJ50VA

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Uwaga: numer seryjny produktu umieszczony jest na jego tabliczce znamionowej.

Directives
Richtlinien
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direttive
Οδηγίες

Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifler
Директивы
Direktiver
Direktivitet
Dyrektywy

2006/95/EC: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2004/108/EC: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012

Our authorized representative in EU, who is authorized to compile the technical file, is as follows.
Unser autorisierter Vertreter in der EU, der ermächtigt ist die technischen Daten zu kompilieren, ist wie folgt.
Notre représentant agréé dans L'UE, qui est autorisé à compiler le fichier technique, est le suivant.
Onze geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU, die gemachtigd is het technische bestand te compileren, is als volgt.
Nuestro representante autorizado en la UE, que está autorizado para compilar el archivo técnico, es el siguiente.
Il nostro rivenditore autorizzato nell'UE, responsabile della stesura della scheda tecnica, è il seguente.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός μας στην ΕΕ, ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο, είναι ο εξής.

MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE, B.V.
HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.
Yoji SAITO
Product Marketing Director

O nosso representante autorizado na UE, que está autorizado para compilar o ficheiro técnico, é o seguinte:
Vores autoriserede repræsentant i EU, som er autoriseret til udarbejdelse af den tekniske fil, er følgende.
Vår EG-representant som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen är följande.
Avrupa Birliği'nde bulunan ve teknik dosyayı düzenleme yetkisine sahip yetkili temsilcimiz aşağıda belirtilmiştir:
Наш авторизованный представитель в ЕС, уполномоченный на составление технического файла, указан ниже.
Vår autoriserede EU-representant, som har autorisasjon til å utarbeide denne tekniske filen, er som følger.
Valtuutettu EU-edustaja, joka on valtuutettu laatimaan teknisen eritelmän, on mainittu alla.
Poniżej wymieniona osoba jest naszym upoważnionym przedstawicielem w UE, który ma prawo przygotowywać zestawienia danych technicznych.

Issued:
THAILAND

1 February, 2013

Tomoyuki MIWA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79A778H02